

Глава 34 - Научите меня, мастер

Если вы ожидали, что это будет полностью меняющая жизнь серия тренировок, когда Дадли с огромным трудом будет что-то даваться в начале, а в конце он начнёт шутя выполнять всё это под тему из Рокки, то, боюсь, вы будете разочарованы.

У меня просто нет времени, чтобы менять характер Дадли с нуля, и даже если бы было, превратить обалдую высшего класса в хладнокровного убийцу было явно за пределами моих возможностей.

Моей единственной целью было заставить его сосредотачиваться лишь на одной вещи за раз, чтобы, когда я что-то прошу у него, я был уверен, что он действительно сделает это. Если бы речь шла об обычном человеке, достаточно было просто сказать: «Слушай, я хочу что бы ты сделал одну вещь, это важно, действительно важно, так что не отвлекайся пока не закончишь. Неважно, что случится, теперь это твоя задача номер один. Мы все рассчитываем на тебя, хорошо?» И человек поймёт.

Но такой подход не сработает с Дадли. Он безусловно согласится помочь, но в итоге обязательно отвлечётся (на Флосси, на пролетающую птицу, на урчание в собственном животе...), и забудет что ему действительно нужно сделать. Мне нужно найти способ, продемонстрировать, что это «важно» действительно означает.

- Я хочу, чтобы положил их друг на друга, - я высыпал горсть небольших камней перед ним. Они были из моей коллекции снарядов для пращи. Я выбрал самые плоские, всего десять.

Дадли опустился на колени рядом со мной:

- Ты хочешь, чтобы я построил из них башню?

- Именно. И пока ты этим занимаешься, я буду всячески тебя отвлекать. Что бы я не сказал, что бы не сдалал, я хочу чтобы ты игнорировал меня и сфокусировался только на постройке башни из камней. Всё остальное неважно. Понял?

Он кивнул и разложил камни на земле.

Я встал и занял позицию сбоку от него:

- Готов? Начали.

Дадли положил один из камней на другой, аккуратно балансируя его для максимальной устойчивости.

Я наклонился так, чтобы мой рот вплотную приблизился к его уху и заорал:

- Ты долбанный кусок дерьма, надеюсь ты сдохнешь!

Дадли опрокинул свою башенку в два камня и отпрянул от меня, на лице его был настоящий шок.

- Что? Я же сказал, что буду отвлекать тебя. А ты должен меня игнорировать, помнишь? - Я прямо почувствовал, как идея, которую я пытаюсь ему внушить, начала пускать корни в его мозгу, прямо как грибы растущие в трещине мёртвого дерева. Это был единственный способ заставить его наконец понять. Теперь путь был открыт, оставалось пинком отправить его в

дорогу, - Давай попробуем ещё раз.

ОН кивнул и снова занял позицию, ожидая меня.

- Хорошо, начали, - Он положил второй камень на первый, третий камень на второй, - ты бесполезен! Ты всегда был бесполезен. Никто не любит тебя, потому что в тебе нет ничего хорошего.

Я орал в полную силу. Сыпал оскорблениями, не делая пауз. И мне было что сказать.

- Мир был бы бесконечно лучше, если бы тебя не существовало. Твоя мать сделала бы аборт, если бы у неё только был такой шанс, ты долбанный неудачник!

Руки Дадли дрожали. В этот раз он смог сложить друг на друга пять камней, прежде чем они рассыпались.

- Ещё раз! Продолжай, чёртов неудачник. И не жди пока я напому тебе начать сначала. Если у тебя не получается достичь своей цели, нужно продолжать стараться. Срань господня, ты тупой уёбок, в этот раз только четыре? Ещё раз. Давай. Шевелись. Хватит слушать меня, соберись. Ты хочешь оставаться настолько безнадежным всю свою оставшуюся жизнь? Не смотри на меня, это риторические вопросы, тобой только задницу подтирать, смотри на то, чем занимаешься. Быстрее!

Я продержался минут десять, прежде чем мой голос начал хрипеть. Дадли удалось собрать семь камней, но он весь дрожал и тяжело дышал от обрушившихся на него оскорблений. Я выпрямился и потянулся, спину ломило.

- Морис, подмени меня.

Остальные сидели рядом и наблюдали, на их лицах была смесь смущения и беспокойства. Морис нерешительно подошёл и занял моё место.

- Помни, - обратился я к Дадли, - Не важно, что он скажет, игнорируй его и выполни свою задачу.

Я приглашающее кивнул Морису. Тот обменялся извиняющимся взглядом с Дадли и затем накинулся на него с удивительно смачным чувством.

- Ты, жалкий слизняк! Ты что думаешь, это выходной?! Возьмись за дело. Сделай это. Сделай это. Сделай это. Я ненавижу тебя. Твоя мать ненавидит тебя. Бог ненавидит тебя. Иисус умер за твои грехи, ты кусок отбросов. Не за мои грехи, не за чьи-то ещё грехи, только за твои. Ты отправишься в ад, ты и Гитлер, и никто другой. Он за то, что был злобным ублюдком, а ты за то, что ты это ты.

Я был впечатлён. Затронуть тему религии было прекрасным выбором. По крайней мере, Дадли, наконец, перестал принимать всё на свой счёт и смог сконцентрироваться на постройке своей башни, хотя у него всё равно никак не получалось зайти дальше семи камней.

- Могу я поговорить с тобой? - сказала Клэр.

- О чём?

- Нет, это личное.

Нехотя я последовал за ней. Она остановилась, зайдя за деревья и встала, скрестив руки, лицо нахмурилось:

- Слушай, я знаю, что ты делаешь это не без причины, - заговорила она сильным шёпотом, - Но тебе не стоило быть настолько жестоким.

- Да я такой, - прошептал я в ответ, - Я не заставляю его это делать. Он может в любой момент перестать, если хочет. Это касается его, а не тебя.

- Я знаю, но он старается как может, все мы стараемся.

- Нет, не стараетесь. Ты хоть знаешь, что такое стараться изо всех сил? Ты чувствуешь себя ужасно. Всё твоё тело болит, ты устал, ты даже не можешь ясно думать, ты уже готов сдаться, но всё равно продолжаешь, ненавидя каждое мгновение. Это настоящий кошмар. Вот почему никто не делает этого. Куда проще не стараться изо всех сил, а лишь говорить, что ты это делаешь. То, что ты сейчас и сказала.

Клэр стиснула челюсти и издала странный хрипящий звук:

- Я уже не знаю, как с тобой разговаривать. Всё, что ты говоришь, заставляет меня хотеть от души врезать тебе.

Я пожал плечами:

- Без понятия, что у тебя за проблемы. Я с самого начала сказал, вы можете собраться и уйти в любой момент. Ходить, держась за руки, и делать друг другу браслеты дружбы, наблюдая как медленно подыхаете от голода. Единственное, что хочу посоветовать, если дойдёте до каннибализма, первым съешьте Дадли.

Я вернулся к Дадли, сгорбившемуся над своей башенкой и почти выдохшемуся Морису.

- Валлийцы не любят тебя. Французы не любят тебя. Немцы любят тебя, что ещё хуже.

- Флосси, твоя очередь.

Флосси, которая сидела неподалёку, массируя свой укус – благодаря грубой мешковине её штанов он даже кожу не пробил, просто оставил красный след – посмотрела на меня в ужасе.

- Ах, я не смогу.

- Мы должны показать ему, что это не личное. Если только некоторые из нас сделают это, это будет выглядеть так, словно мы с Морисом и правда ненавидим его, - полная хрень конечно же, мне просто было любопытно было посмотреть, что она придумает.

Флосси медленно поднялась на ноги и поменялась местами с Морисом:

- Что мне делать?

- Просто отвлекай его. Дадли, тебе почти удалось. Уж в этот раз... - Я показал ему большой палец, который только озадачил его, - Хорошо, вперёд.

Дадли начал собирать камни. Флосси так и стояла, замерев, некоторое время, затем повернулась к нему спиной и начала петь.

- Взгляни на мою попу, Взгляни на мою попу. Взгляни на мою большую, большую попу, - Она прыгала вверх и вниз и даже шлёпала себя по попе, пока пела, - Взгляни на мою попу. Взгляни на мою попу. Взгляни на мою большую, большую попу. (Прим. пер. Я без понятия импровизация это или реальный хит, рвущий миллионы. В принципе в эпоху твёрка всё возможно.)

Дали уже дрожал всем телом. Он склонился над комнями, чуть не упираясь в них носом, стараясь не отводить от них взгляда, но три-четыре камня и башенка разваливалась.

- Взгляни на мою попу. Взгляни на мою попу. Взгляни на мою большую, большую попу.

- Даже не вздумай взглянуть, Дадли. Продолжай. Ничего больше не важно.

Пот уже ручьями струился по его лицу. Том Круз решающий, какой провод ему перерезать - зелёный или жёлтый, и близко не подходил к выразительной мощи этой сцены.

Флосси уже сама увлеклась своей песней и танцем, тряся и покачивая упомянутыми в тексте песни местами:

- Взгляни на мою попу. Взгляни на мою попу. Взгляни на мою большую, большую попу.

Дадли удалось дойти аж до девяти камней, прежде чем он рухнул без сил, своего рода достижение. Он лежал на спине с плотно закрытыми глазами, и рычал в небеса:

- Аррргх! Это не честно! Я хочу увидеть её большую сексуальную попу!

Флосси вдруг замерла и обернулась, её лицо покраснело как свёкла.

Дадли открыл глаза и посмотрел на неё. Она издала звук «Йиии» и убежала.

- Что? - Дадли с недоумением посмотрел на нас, - Куда она пошла?

Клэр направилась за Флосси:

- Всё хорошо, я её понимаю. Не думаю что кто-нибудь называл её попу сексуальной раньше.

- Хорошо постарался, Дадли. Ты неплохо справился.

Он сам выглядел разочарованным:

- Я так и не собрал все десять.

- Я удивлён уже тем, что ты добрался до девяти, - отозвался я, - Я сам пытался собирать их, прежде чем дать тебе и не смог продвинуться дальше шести.

Перевёл: Андрей Метелицин(AndreyNord)

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: перевод редактируется

<http://tl.rulate.ru/book/579/40993>